

# HITACHI

Liquid Crystal Projector

## CPS220W

### USER'S MANUAL

Please read this user's manual thoroughly to ensure correct usage through understanding.

### BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung zugunsten der korrekten Bedienung aufmerksam.

### MANUEL D'UTILISATION

Nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel pour bien assimiler le fonctionnement de l'appareil.

### MANUAL D'ISTRUZIONI

Vi preghiamo voler leggere attentamente il manuale d'istruzioni in modo tale da poter comprendere quanto riportato ai fini di un corretto utilizzo del proiettore.

### MANUAL DE USUARIO

Lea cuidadosamente este manual del usuario para poder utilizar correctamente el producto.

### GEBRUIKSAANWIJZNG

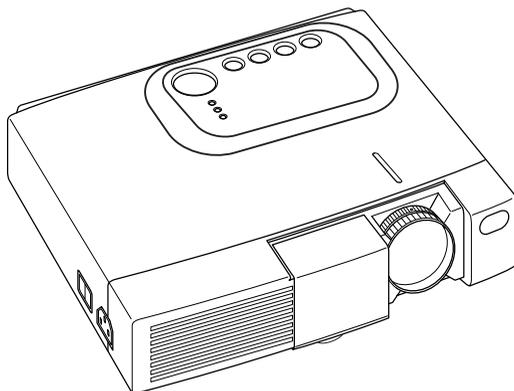
Lees voor het gebruik alstublieft deze handleiding aandachtig door, om volledig profijt te hebben van de uitgebreide mogelijkheden.

### BRUKERHÅNDBOK

Vennligst les denne bruksanvisningen grundig for å være garantert driftssikker bruk.

### INSTRUÇÕES DO PROPRIETÁRIO

Para assegurar o uso correto do equipamento, por favor leia atentamente este manual do usuário.



ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

NERLANDS

NORSK

PORTGÊS

Nous vous remercions d'avoir choisi un projecteur à cristaux liquides HITACHI.



Nous vous recommandons de lire attentivement les "CONSIGNES DE SÉCURITÉ" et ce "MANUEL D'UTILISATION" pour bien assimiler le fonctionnement de l'appareil. Après les avoir lus, conservez-les en lieu sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

## Remarques :

- \* Les informations de ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- \* Le fabricant n'assume aucune responsabilité quant aux erreurs qui pourraient figurer dans ce manuel.
- \* La reproduction, la transmission ou l'utilisation de ces documents ou de leur contenu n'est pas permise sans autorisation expresse écrite.

## Reconnaissance de marque :

- \* PS/2, VGA et XGA sont des marques déposées de International Business Machines Corporation.
- \* Apple, Macintosh Mac et ADB sont des marques déposées de Apple Computer, Inc.
- \* VESA et SVGA sont des marques déposées de Video Electronics Standard Association.
- \* Windows est une marque déposée de Microsoft Corporation.
- \* Observez attentivement les marques et les marques déposées de toutes les sociétés, même si elles ne sont pas mentionnées.

## INDEX

### CARACTÉRISTIQUES .....P.2

### AVANT L'UTILISATION .....P.2

- Contenu de l'emballage .....P.2
- Nomenclature des pièces.....P.3
- Insertion de la pile .....P.4

### INSTALLATION .....P.5

- Installation du projecteur et de l'écran ...P.5
- Réglage de l'angle .....P.5
- Connexions .....P.6
- Raccordement de l'alimentation.....P.6
- Exemple de configuration système .....P.7
- Prêt à jouer.....P.7

### FONCTIONNEMENT .....P.8

- Mise sous/hors tension .....P.8
- Opérations de base.....P.9
- Menu de mise en oeuvre.....P.11
- Menu d'entrée .....P.12
- Menu Image .....P.13
- Menu Options.....P.14
- Menu No Signal.....P.15

### ENTRETIEN .....P.16

- Lampe .....P.16
- Entretien du filtre à air .....P.18
- Autre entretien.....P.18

### DÉPANNAGE .....P.19

- Messages affichés à l'écran.....P.19
- Témoins .....P.20
- Symptômes .....P.21

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....P.22

### GARANTIE ET SERVICE

### APRÈS-VENTE .....P.23

### NOTICES RÉGLEMENTAIRES...P.24

#### Tableaux :

- Tableau 1. Référence d'installation.....P.5
- Tableau 2. Opérations de base.....P.9
- Tableau 3. Menu de mise en oeuvre...P.11
- Tableau 4. Menu d'entrée .....P.12
- Tableau 5. Menu Image .....P.13
- Tableau 6. Menu Options.....P.14
- Tableau 7. Menu No Signal.....P.15
- Tableau 8. Messages affichés à l'écran ..P.19
- Tableau 9. Témoins .....P.20
- Tableau 10. Symptômes .....P.21
- Tableau 11. Caractéristiques techniques .P.22

# CARACTÉRISTIQUES

Ce projecteur à cristaux liquides sert à projeter sur écran différents signaux d'ordinateurs ainsi que les signaux vidéo NTSC/PAL/SECAM. Peu encombrant, il permet de projeter des images de grande taille.

- **Clarté exceptionnelle**

Un niveau de clarté supérieur grâce à la lampe UHB et au système optique à rendement élevé.

- **Grossissement fragmentaire**

Possibilité de grossir les parties intéressantes d'une image pour les visionner en plus gros plan.

- **Correction de la distorsion**

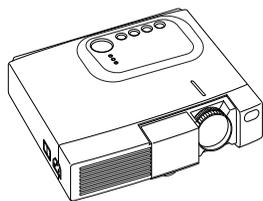
Possibilité d'avoir des images dénuées de toute distorsion.

## AVANT L'UTILISATION

### Contenu de l'emballage

Vérifiez que les éléments suivants se trouvent bien tous dans l'emballage. Contactez votre distributeur si vous constatez qu'une pièce manque.

**REMARQUE :** Conservez les matériaux d'emballage d'origine pour le cas où vous devriez réexpédier l'appareil.



**Projecteur**



**Manuel d'utilisation  
(document présent)**



**Consignes de sécurité**



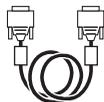
**Cordon  
d'alimentation -  
Type américain**



**Cordon  
d'alimentation -  
Type britannique**



**Cordon  
d'alimentation -  
Type européen**



**Câble RVB**



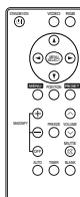
**Câble vidéo**



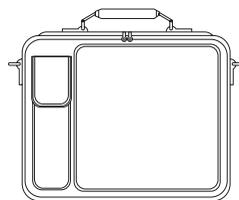
**Câble audio  
(mini stéréo)**



**Adaptateur Mac**

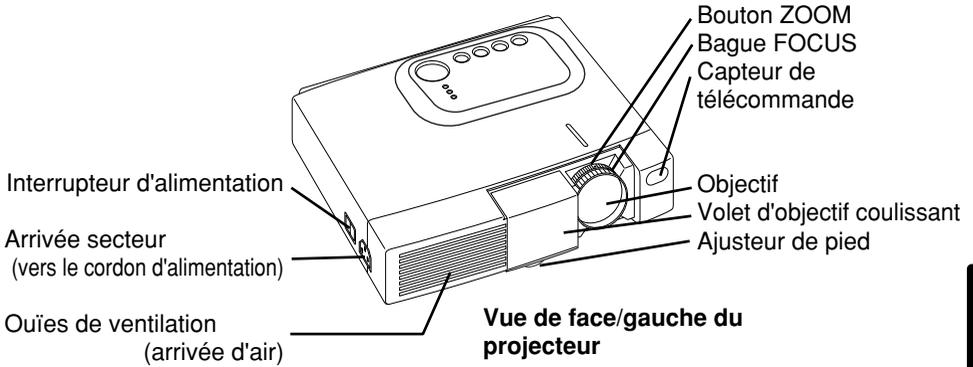


**Télécommande  
renfermant une pile**

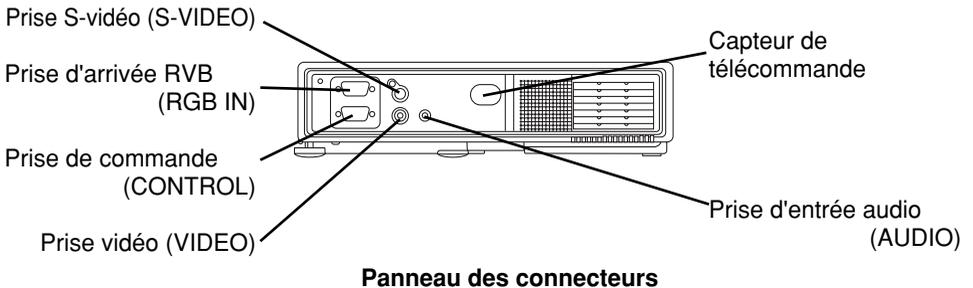
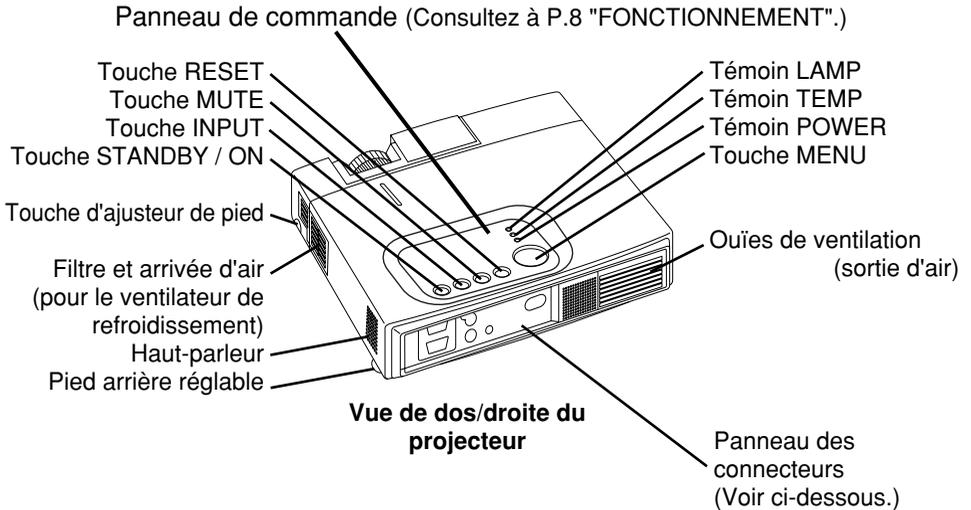


**Valise de transport**

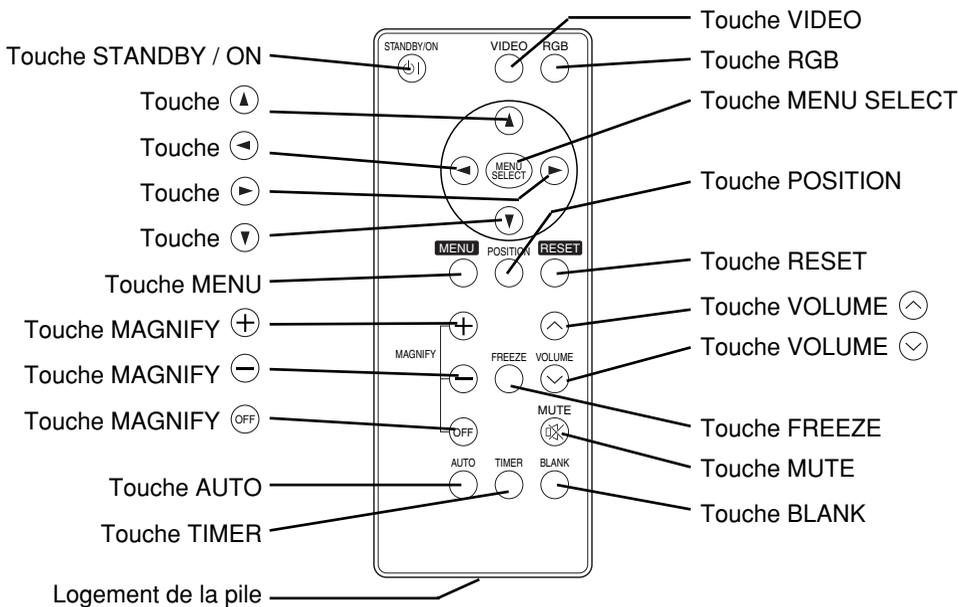
## Nomenclature des pièces



FRANÇAIS



## Nomenclature des pièces (suite)



(Consultez à P.8 "FONCTIONNEMENT".)

### Emetteur à télécommande

## Insertion de la pile



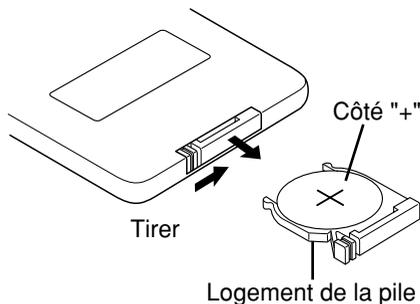
Il y a danger d'explosion si la pile est incorrectement remplacée. Veillez à employer la pile conformément aux instructions du document "CONSIGNES DE SÉCURITÉ" et de ce mode d'emploi. Remplacez la pile par une pile identique ou équivalente telle que le fabricant l'a prescrit. N'utilisez qu'une pile au lithium de 3 V de type CR2025. Débarrassez-vous de la pile conformément à la réglementation en vigueur dans le pays. Conservez la pile hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

### Première insertion :

Dans l'emballage d'origine, la pile est installée dans le logement de pile de la télécommande et recouverte d'une pellicule de protection (le film transparent qui se trouve à l'intérieur du compartiment à pile). Tirez sur la pellicule de protection pour insérer la pile.

### Remplacement :

1. Voyez l'envers de la télécommande.
2. Pincez la rainure et sortez le logement de la pile comme indiqué sur le schéma de droite.
3. Retirez la pile usée.
4. Mettez une pile neuve en place avec son côté "+" dirigé vers le haut.
5. Enfoncez le logement de la pile jusqu'au déclic.



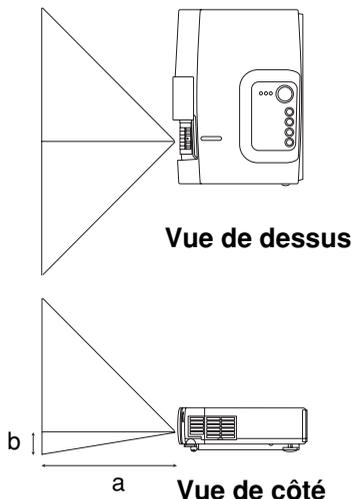
# INSTALLATION

## Installation du projecteur et de l'écran



Installez le projecteur dans un endroit approprié, suivant les instructions du manuel "CONSIGNES DE SÉCURITÉ" joint et du présent manuel.

Déterminez la taille de l'écran et la distance de projection en vous reportant au schéma et au tableau ci-dessous.



a: Distance entre le projecteur ACL et l'écran. La distance de projection indiquée dans le tableau ci-dessous, se rapporte à une image de taille normale (800 x 600 points.)

b: Distance entre le centre de l'objectif et le bas de l'écran (a, b: +/-10%).

**Tableau 1. Référence d'installation**

Taille de l'écran (m)	a (m)		b (cm)
	Minimum	Maximum	
1,0	0,9	1,2	7,6
1,5	1,5	1,8	12,7
2,0	2,0	2,4	17,8
2,5	2,4	2,9	22,9
3,0	2,9	3,5	25,4
3,8	3,7	4,4	33,0
5,0	4,9	5,9	43,2

FRANÇAIS

### Installation du projecteur à cristaux liquides

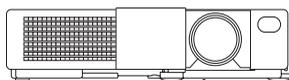
Posez le projecteur à cristaux liquides sur une surface horizontale.



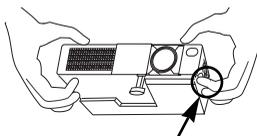
Si vous installez le projecteur à cristaux liquides de telle sorte que l'objectif soit dirigé vers le haut, vers le bas ou vers le côté, la température intérieure peut s'élever et provoquer une anomalie. Veillez par ailleurs tout spécialement à ce que les ouïes de ventilation ne soient pas obstruées.

## Réglage de l'angle

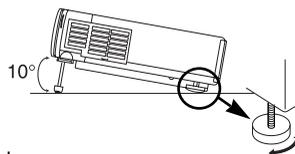
Pour régler l'angle de projection, utilisez l'ajusteur de pied. Il se règle entre 0° et 10° environ.



Ajusteur de pied



Appuyez sur la touche d'ajusteur de pied.



Pied arrière réglable

1. Relevez la face avant du projecteur. Réglez l'angle de projection en appuyant sur la touche d'ajusteur de pied.
2. Relâchez la touche pour verrouiller l'angle ainsi réglé.
3. Tournez le pied arrière réglable pour ajuster l'inclinaison latérale.



Ne relâchez pas la touche d'ajusteur de pied sans tenir le projecteur ; le projecteur risque de se renverser, ou vous pourriez vous coincer les doigts ou vous blesser.

## Connexions



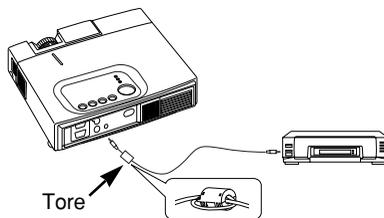
\* Tout branchement incorrect risqué de provoquer un incendie ou un choc électrique. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et les "CONSIGNES DE SÉCURITÉ" séparées.

\* Avant de connecter les câbles, mettez tous les appareils hors tension.



\* Avant de connecter les câbles, lisez le mode d'emploi des appareils à raccorder, et assurez-vous que le projecteur est compatible avec l'appareil.

\* Les câbles (cordon d'alimentation, câble RVB et autres câbles) peuvent devoir être utilisés avec l'ensemble tore sur le côté projecteur. Utiliser les câbles fournis avec le projecteur ou spécifiés pour le projecteur.



### Entrée de signal RVB :

Raccordez la prise RGB IN du projecteur à la sortie de signal d'affichage de l'ordinateur à l'aide du câble RGB fourni. Serrez les vis du connecteur à fond.

Pour certains modes, vous aurez besoin de l'adaptateur Mac fourni. Voyez le page 22

"Caractéristiques techniques", à la TECHNICAL section "Table 1. Example of Compatible Computer Signal".

**REMARQUE :** Certains ordinateurs possèdent plusieurs modes d'écran d'affichage. Il est possible que vous ne puissiez pas utiliser tous ces modes avec le projecteur.

### Entrée de signal vidéo :

Raccordez la prise VIDEO du projecteur à la sortie de signal vidéo du magnétoscope à l'aide du câble vidéo fourni, sauf pour un signal S-vidéo.

Pour un signal S-vidéo, utilisez la prise S-VIDEO du projecteur et le câble S-vidéo en option.

### Entrée de signal audio :

Raccordez la prise AUDIO IN du projecteur à la sortie de signal audio à l'aide du câble audio fourni.

### RS-232C :

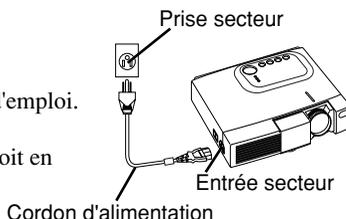
Raccordez la prise CONTROL du projecteur à l'ordinateur le câble RS-232C en option.

Reportez-vous au manuel du câble RS-232C pour les commandes de contrôle.

## Raccordement de l'alimentation

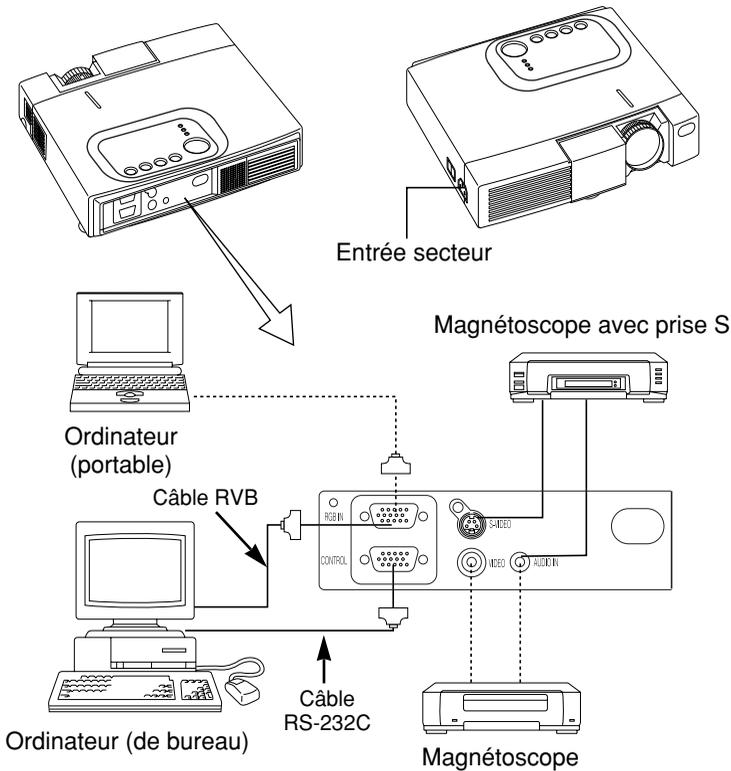
### AVERTISSEMENT

Veillez à employer le cordon d'alimentation conformément aux instructions du document "CONSIGNES DE SÉCURITÉ" et de ce mode d'emploi. Branchez soigneusement la fiche du cordon d'alimentation. Veillez à ce que la prise secteur soit en bon état et correctement raccordée.



Utilisez celui des cordons d'alimentation joints qui convient pour la prise secteur. Raccordez l'entrée CA du projecteur à la prise secteur en branchant le cordon d'alimentation à fond.

## Exemple de configuration système



### Connexion avec un ordinateur portatif



Lors de la connexion avec un ordinateur portatif, réglez pour valider la sortie vidéo RVB extérieure (réglage sur l'écran à tube cathodique ou simultanément sur l'écran LCD et à tube cathodique).

Veillez vous reportez au mode d'emploi de l'ordinateur portatif pour plus d'informations.

### Prêt à jouer

Ce projecteur est compatible avec les canaux de visualisation VESA B. Il est prêt à fonctionner dès lors qu'il est connecté à un ordinateur compatible avec les canaux de visualisation VESA.

(Le prêt à jouer (plug and play) répond à une configuration comprenant un système d'exploitation et des périphériques tels que l'ordinateur et l'affichage)

**REMARQUE :** Pour utiliser la fonction de prêt à jouer branchez le câble RGB fourni avec le projecteur. Avec les autres câbles les broches (12) (14) (15) ne correspondent pas toujours.

# FONCTIONNEMENT

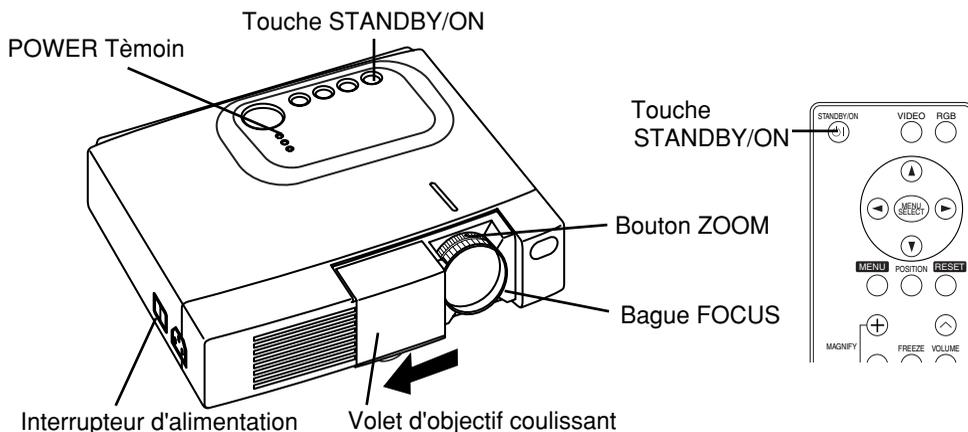


Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et les "CONSIGNES DE SÉCURITÉ" séparées. Veuillez à utiliser en permanence l'appareil en toute sécurité.

## Mise sous / hors tension

### Mise sous tension

1. Assurez-vous que la fiche du cordon d'alimentation est correctement branchée sur la prise secteur.
2. Placez l'interrupteur d'alimentation sur la position [ | ]. L'appareil passe en veille et le témoin d'alimentation devient orange.
3. Appuyez sur la touche STANDBY/ON  du panneau de commande, ou du boîtier de télécommande. Le préchauffage de l'appareil commence et le témoin d'alimentation clignote et devient vert.
4. Le témoin d'alimentation cesse de clignoter mais demeure de couleur verte indiquant ainsi que l'appareil est sous tension. Ouvrez le volet de l'objectif coulissant.
5. Tournez le bouton du zoom pour régler la taille de l'écran.
6. Tournez la bague de mise au point pour régler la netteté de l'image.



### Mise hors tension

1. Appuyez, pendant au moins deux secondes, sur la touche STANDBY/ON  du panneau de commande, ou du boîtier de télécommande. La lampe du projecteur s'éteint et commence à refroidir. Le témoin d'alimentation clignote et devient orange pendant tout le temps que dure le refroidissement de la lampe. La touche STANDBY/ON  est sans effet lorsque le témoin d'alimentation clignote.
2. Lorsque le refroidissement est terminé, l'appareil passe en veille, et le témoin d'alimentation cesse de clignoter mais demeure de couleur orange. Assurez-vous que le témoin est de couleur orange puis placez l'interrupteur d'alimentation sur la position [ O ].
3. Le témoin d'alimentation s'éteint quand l'appareil est hors tension. N'oubliez pas de fermer le volet de l'objectif coulissant.



Sauf en cas d'urgence, ne coupez pas l'alimentation de l'appareil tandis que le témoin d'alimentation à moins que le témoin d'alimentation ne soit de couleur orange, car autrement cela se traduit par une réduction de la durée de vie de l'ampoule.

# FONCTIONNEMENT (suite)

## Opérations de base

Les opérations de base qui sont mentionnées dans le tableau 2, sont à réaliser à partir du panneau de commande du projecteur ou de sont boîtier de télécommande.(Les postes repérés par \* peuvent être employés à partir du panneau de commande)



Utilisez le boîtier de télécommande lorsque vous êtes à moins de 3 m environ du capteur placé sur la face avant du projecteur; veillez à ce que le faisceau du boîtier de télécommande ne soit pas incliné de plus de 30° par rapport à l'axe du capteur. Un éclairage puissant ou des obstacles placés sur trajet du faisceau peuvent perturber le fonctionnement du boîtier de télécommande.

Tableau 2. Opérations de base

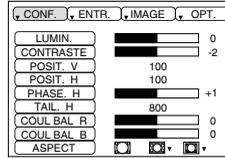
Poste	Description
INPUT SELECT	<b>Changement, dans l'ordre, du signal d'entrée:</b> Appuyez sur la touche INPUT .* RGB → VIDEO → S-VIDEO (→ RGB) <b>Pour choisir l'entrée RGB:</b> Appuyez sur la touche RGBO. VIDEO/S-VIDEO → RGB <b>Pour choisir l'entrée VIDEO/S-VIDEO:</b> Appuyez sur la touche VIDEOO. RGB → VIDEO/S-VIDEO      S-VIDEO ↔ VIDEO * Le signal d'entrée choisi est affiché pendant environ trois secondes au moment d'un changement de signal.
POSITION	<b>Mise en/hors service du mode permettant le réglage de la position:</b> Appuyez sur la touche POSITION. En mode POSITION, l'icône  s'affiche. <b>Réglage de la position de l'image:</b> Utilisez les touches , ,  et  après avoir adopté le mode permettant le réglage de la position. * Valide uniquement en mode MAGNIFY pour l'entrée VIDEO/S-VIDEO. * L'icône  s'éteint et le mode permettant le réglage de la position est automatiquement abandonné dans les dix secondes qui suivent toute inactivité.
RESET *	<b>Pour rétablir les conditions initiales:</b> Choisissez un poste et appuyez sur la touche RESET . <b>Pour rétablir le réglage de position:</b> Appuyez sur la touche RESET  et le mode POSITION est adopté. Valide uniquement lors de l'entrée d'un signal RVB. * Valide sauf pour VOLUME, LANGUE et PHASE.H.
MAGNIFY	<b>Pour utiliser le mode MAGNIFY:</b> Appuyez sur la touche MAGNIFY . <b>Pour déplacer la zone agrandie:</b> Effectuez un réglage de position en mode MAGNIFY. <b>Réglage de l'agrandissement:</b> Appuyez sur la touche MAGNIFY  /  en mode MAGNIFY. <b>Pour abandonner le mode MAGNIFY:</b> Appuyez sur la touche MAGNIFY . * Le mode MAGNIFY est abandonné lorsque vous adoptez ou utilisez le AUTO, ASPECT ou VIDEO, INPUT SELECT ou encore lorsque vous changez le signal d'entrée.
FREEZE	<b>Pour mettre en/hors service le mode FREEZE:</b> Appuyez sur la touche FREEZE. En mode FREEZE, l'icône [II] s'affiche et l'image est gelée. * Le mode FREEZE est abandonné lorsque vous adoptez ou utilisez POSITION, VOLUME, MUTE, AUTO, BLANK ON/OFF ou MENU ON/OFF, ou encore lorsque vous changez le signal d'entrée. * N'oubliez pas d'effacer les images fixes gelées.



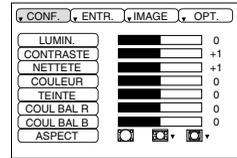
# FONCTIONNEMENT (suite)

## Menu de mise en oeuvre

Les ajustements et réglages suivants sont possibles quand CONF. est choisi en haut du menu. Une partie du menu de mise en oeuvre diffère selon qu'il s'agit de l'entrée RGB ou de l'entrée VIDEO/S-VIDEO. Choisissez un poste à l'aide des touches  $\blacktriangle$  et  $\blacktriangledown$ , puis lancez l'opération. Utilisez le menu unique pour réduire la taille du menu (reportez-vous au Tableau 2 MENU SELECT).



RGB



VIDEO/S-VIDEO

### Tableau 3. Menu de mise en oeuvre

Postes	Description	RGB	VIDEO S-VIDEO
LUMIN.	<b>Réglage:</b> Sombre $\blacktriangleleft$ ↔ Clair $\blacktriangleright$	✓	✓
CONTRASTE	<b>Réglage:</b> Faible $\blacktriangleleft$ ↔ Puissant $\blacktriangleright$	✓	✓
POSIT. V	<b>Réglage:</b> Vers le bas $\blacktriangleleft$ ↔ Vers le haut $\blacktriangleright$	✓	-
POSIT. H	<b>Réglage:</b> Vers la gauche $\blacktriangleleft$ ↔ Vers la droite $\blacktriangleright$	✓	-
PHASE. H	<b>Réglage:</b> Vers la gauche $\blacktriangleleft$ ↔ Vers la droite $\blacktriangleright$ * Réglez pour supprimer le scintillement.	✓	-
TAIL. H	<b>Réglage:</b> Petit $\blacktriangleleft$ ↔ Grand $\blacktriangleright$ * L'image affichée ne sera peut-être pas correcte si la largeur est excessive. En ce cas, appuyez sur la touche RESET $\oplus$ et initialiser la largeur.	✓	-
NETTETE	<b>Réglage:</b> Doux $\blacktriangleleft$ ↔ Clair $\blacktriangleright$	-	✓
COULEUR	<b>Réglage:</b> Clair $\blacktriangleleft$ ↔ Sombre $\blacktriangleright$	-	✓
TEINTE	<b>Réglage:</b> Rouge $\blacktriangleleft$ ↔ Vert $\blacktriangleright$ * Valide uniquement lors de la réception de signaux NTSC ou NTSC 4.43.	-	✓
COUL BAL R	<b>Réglage:</b> Clair $\blacktriangleleft$ ↔ Sombre $\blacktriangleright$	✓	✓
COUL BAL B	<b>Réglage:</b> Clair $\blacktriangleleft$ ↔ Sombre $\blacktriangleright$	✓	✓
ASPECT	<b>Choix du format d'image:</b> 4:3[ $\square$ ] $\blacktriangleleft$ ↔ $\blacktriangleright$ 16:9[ $\square$ ] $\blacktriangleleft$ ↔ $\blacktriangleright$ 4:3 petit[ $\square$ ] <b>Choix 16:9/4:3 petit position d'affichage:</b> Appuyez sur la touche $\blacktriangledown$ 16:9[ $\square$ ]/4:3 petit[ $\square$ ] est sélectionné. Centre $\rightarrow$ $\blacktriangledown$ Vers le bas $\rightarrow$ $\blacktriangledown$ Vers le haut ( $\rightarrow$ Centre $\blacktriangledown$ ) * 4:3 petit peut fort bien en pas être correctement affiché pour certains signaux d'entrée.	✓	✓

FRANÇAIS

# FONCTIONNEMENT (suite)

## Menu d'entrée

Les fonctions suivantes sont disponibles si ENTR. est choisi sur le menu.

Choisissez un poste à l'aide des touches ▲ et ▼, puis lancez ou arrêtez l'opération au moyen des touches ◀ et ▶.

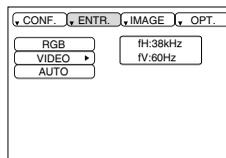


Tableau 4. Menu d'entrée

Postes	Description
RGB	<b>Affiche la fréquence d'entrée RGB:</b> Affiche la fréquence des signaux de synchronisation horizontale et verticale pour l'entrée RGB. * Cela n'est vrai que pour l'entrée RGB.
VIDEO	<b>Choix du type de signal vidéo:</b> Choisissez le type de signal vidéo à l'aide des touches ▲ et ▼. Choisissez NTSC, PAL SECAM, NTSC4.43, M-PAL ou N-PAL comme signal d'entrée convenable. Le réglage automatique est possible pour l'entrée VIDEO/S-VIDEO lorsque AUTO est sélectionné et qu'il est alors utilisé pour le choix automatique du type de signal. * Utilisez cette fonction lorsque l'image devient instable (par exemple, l'image devient irrégulière, ou manque de couleur). * Le réglage automatique exige environ dix secondes. Elle peut ne pas fonctionner correctement avec certains signaux d'entrée. En ce cas, une pression sur la touche AUTO peut parfois corriger le problème.
AUTO	<b>Réglage automatique pour l'entrée RGB:</b> Choisissez EXÉCUTION à l'aide de la touche ▲. La position horizontale, la position verticale, la phase de l'horloge et la taille horizontale sont automatiquement réglées si EXÉCUTION a été choisi. A utiliser avec la fenêtre de taille maximale sur la page de l'application. <b>Réglage automatique pour l'entrée VIDEO/S-VIDEO:</b> Choisissez EXÉCUTION à l'aide de la touche ▲. Un type de signal, convenant au signal d'entrée, est automatiquement sélectionné. Cela n'est valide que si AUTO est réglé sur VIDEO sur le menu d'entrée (reportez-vous ci-dessus). * Cette opération exige environ dix secondes. Elle peut ne pas fonctionner correctement avec certains signaux d'entrée. En ce cas, une pression sur la touche AUTO peut parfois corriger le problème. * Cette fonction est la même que le AUTO des opérations de base.

## Menu Image

Les ajustements et réglages suivants sont possibles quand IMAGE est choisi sur le menu. Choisissez un poste à l'aide des touches ▲ et ▼ et lancez l'opération.

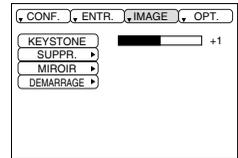


Tableau 5. Menu Image

Postes	Description
KEYSTONE	<b>Réglage:</b> Ajustement: Réduit la taille du bas de l'image ◀ ↔ Réduit la taille du haut de l'image ▶
SUPPR.	<b>Choix de la couleur de l'écran sans image:</b> Choisissez la couleur à l'aide des touches ◀ et ▶. * Aucune image n'est affichée avec le mode BLANK réglé sur BLANK ON, ou encore quand il n'y a pas de signal; l'écran a alors la couleur choisie. Sachez que si DESACTI. est sélectionné sur DEMARRAGE, l'écran sans image est de couleur bleue quand il n'y a pas de signal.
MIROIR	<b>Arrêt/marche de l'opération:</b> Appuyez sur les touches ▶ et ◀. <b>Choix de l'état du miroir:</b> Choisissez l'état du miroir à l'aide des touches ▲ et ▼.
DEMARRAGE	<b>Arrêt/marche de l'opération:</b> Appuyez sur les touches ▶ et ◀. <b>Définition de la page initiale:</b> Choisissez ACTIVE à l'aide de la touche ▲. <b>Effacement de la page initiale:</b> Choisissez DESACTI. à l'aide de la touche ▼. * Sachez que si DESACTI. est sélectionné, l'écran sans image est de couleur bleue quand il n'y a pas de signal.

## Menu Options

Les ajustements et réglages suivants sont possibles quand OPT. est choisi sur le menu. Choisissez un poste à l'aide des touches ▲ et ▼ et lancez l'opération.

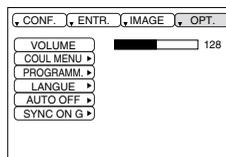
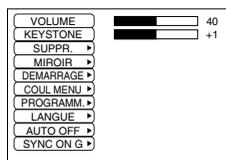


Tableau 6. Menu Options

Postes	Description
VOLUME	<b>Réglage du niveau d'écoute:</b> Diminution du niveau d'écoute VOLUME ◀ ↔ Augmentation du niveau d'écoute VOLUME ▶
COUL MENU	<b>Choix de la couleur de fond pour le menu:</b> Choisissez la couleur à l'aide des touches ▶ et ◀ .
PROGRAMM.	<b>Arrêt/marche de l'opération:</b> Appuyez sur les touches ▶ et ◀ . <b>Valeur initiale de réglage du programmeur:</b> Réglage sur 1~99 minutes à l'aide des touches ▲ et ▼ .
LANGUE	<b>Arrêt/marche de l'opération:</b> Appuyez sur les touches ▶ et ◀ . <b>Choix de la langue de menu:</b> Choisissez la langue à l'aide des touches ▲ et ▼ .
AUTO OF	<b>Arrêt/marche de l'opération:</b> Appuyez sur les touches ▶ et ◀ . <b>Avec AUTO OFF:</b> Réglez sur 1~99 minutes à l'aide des touches ▲ et ▼ . Le système adopte automatiquement la veille si aucun signal n'est reçu pendant le temps précisé. <b>Sans AUTO OFF:</b> Choisissez ANNUL. (0 mn) à l'aide de la touche ▼ . Après avoir choisi l'arrêt, le système n'adopte pas la veille si aucun signal n'est reçu.
SYNC ON G	<b>Arrêt/marche de l'opération:</b> Appuyez sur les touches ▶ et ◀ . <b>SYNC ON G valide:</b> Choisissez ACTIVE à l'aide de la touche ▲ . <b>SYNC ON G invalide:</b> Choisissez DESACTI. à l'aide de la touche ▼ . * Peut fort bien ne pas être correctement affiché pour certains signaux d'entrée quand SYNC ON G est valide. En ce cas, retirez le connecteur de signal de manière qu'aucun signal ne soit présent, choisissez SYNC ON G invalide puis rebranchez le connecteur de signal.

## Menu No Signal

Les mêmes ajustements et réglages que ceux proposés par les menus IMAGE et OPT. sont disponibles quand vous appuyez sur la touche MENU au cours de l'affichage du message "ENTREE NON DETEC. SUR \*\*\*" ou bien du message "SYNC. HORS PLAGE SUR \*\*\*" alors qu'aucun signal n'est reçu.



**Tableau 7. Menu No Signal**

Postes	Description
VOLUME	<b>Réglage du niveau d'écoute:</b> Diminution du niveau d'écoute VOLUME ◀ ↔ Augmentation du niveau d'écoute VOLUME ▶
KEYSTONE	<b>Réglage:</b> Ajustement: Réduit la taille du bas de l'image ◀ ↔ Réduit la taille du haut de l'image ▶
SUPPR.	<b>Choix de la couleur de l'écran sans image:</b> Choisissez la couleur à l'aide des touches ◀ et ▶. * Quand le mode sans image est adopté à l'aide de BLANK ON, par absence de signal, ou en raison de l'entrée d'un signal non standard, l'image disparaît et l'ensemble de l'écran prend la couleur choisie. Sachez que si DESACTI. est sélectionné sur DEMARRAGE, l'écran sans image est de couleur bleue quand il n'y a pas de signal.
MIROIR	<b>Arrêt/marche de l'opération:</b> Appuyez sur les touches ▶ et ◀. <b>Choix de l'état du miroir:</b> Choisissez l'état du miroir à l'aide des touches ▲ et ▼.
DEMARRAGE	<b>Arrêt/marche de l'opération:</b> Appuyez sur les touches ▶ et ◀. <b>Définition de la page initiale:</b> Choisissez ACTIVE à l'aide de la touche ▲. <b>Effacement de la page initiale:</b> Choisissez DESACTI. à l'aide de la touche ▼. * Sachez que si DESACTI est sélectionné, l'écran sans image est de couleur bleue quand il n'y a pas de signal.
COUL MENU	<b>Choix de la couleur de fond pour le menu:</b> Choisissez la couleur à l'aide des touches ▶ et ◀.
PROGRAMM.	<b>Arrêt/marche de l'opération:</b> Appuyez sur les touches ▶ et ◀. <b>Valeur initiale de réglage du programmeur:</b> Réglage sur 1~99 minutes à l'aide des touches ▲ et ▼.
LANGUE	<b>Arrêt/marche de l'opération:</b> Appuyez sur les touches ▶ et ◀. <b>Choix de la langue de menu:</b> Choisissez la langue à l'aide des touches ▲ et ▼.
AUTO OFF	<b>Arrêt/marche de l'opération:</b> Appuyez sur les touches ▶ et ◀. <b>Avec AUTO OFF:</b> Réglez sur 1~99 minutes à l'aide des touches ▲ et ▼. Le système adopte automatiquement la veille si aucun signal n'est reçu pendant le temps précisé. <b>Sans AUTO OFF:</b> Choisissez ANNUL. (0 mn) à l'aide de la touche ▼. Après avoir choisi ANNUL, le système n'adopte pas la veille si aucun signal n'est reçu.
SYNC ON G	<b>Arrêt/marche de l'opération:</b> Appuyez sur les touches ▶ et ◀. <b>SYNC ON G valide:</b> Choisissez ACTIVE à l'aide de la touche ▲. <b>SYNC ON G invalide:</b> Choisissez DESACTI. à l'aide de la touche ▼. * Peut fort bien ne pas être correctement affiché pour certains signaux d'entrée quand SYNC ON G est valide. En ce cas, retirez le connecteur de signal de manière qu'aucun signal ne soit présent, choisissez SYNC ON G invalide puis rebranchez le connecteur de signal.

## Lampe



**HAUTE TENSION  
TEMPÉRATURE ÉLEVÉE  
HAUTE PRESSION**

Consultez le revendeur avant de remplacer l'ampoule.  
(Lampe optionnelle: DT00301)

Avant de remplacer la lampe, mettez l'appareil hors service, débranchez la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur et attendez environ 45 minutes, le temps nécessaire au refroidissement de la lampe. La lampe peut exploser si elle est manipulée alors qu'elle est chaude.

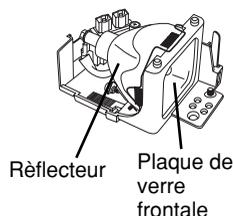
- \* Mettez au rebut les lampes usagées conformément aux dispositions réglementaires locales.
- \* Etant donné que les lampes sont en verre, vous devez veiller à ne pas les rayer et à éviter de les soumettre à des chocs mécaniques.
- \* Ne réutilisez pas une vieille lampe - elle peut exploser.



- \* S'il est probable que la lampe a explosé (un bruit d'explosion s'est fait entendre), débranchez la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur et demandez au revendeur de remplacer la lampe

La lampe est couverte d'un verre avant, dans certains cas rares, le réflecteur et l'intérieur du projecteur peuvent être endommagés par les débris de verre, et les morceaux peuvent provoquer des blessures s'ils sont manipulés.

### Lampe



## Durée de service de la lampe

Les lampes de projecteur ont une durée de service finie. L'image devient plus sombre et les tonalités moins marquées quand la lampe a été utilisée pendant une longue période.

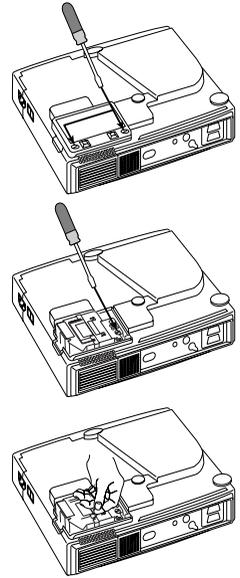
Remplacez la lampe si le témoin LAMP est rouge, ou encore si le message REMPLACER LA LAMPE s'affiche (reportez-vous au tableau 8) au moment où le projecteur est mis sous tension.



Le témoin LAMP est également rouge quand la température du bloc ampoule est élevée. Avant de remplacer la lampe, mettez l'appareil hors service, attendez 20 minutes environ puis mettez l'appareil sous tension. Si le témoin LAMP est à nouveau rouge, remplacez la lampe.

## Remplacement de la lampe

1. Mettez l'appareil hors service, débranchez la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur et attendez environ 45 minutes, le temps nécessaire au refroidissement de l'ampoule.
2. Préparez une ampoule neuve.
3. Assurez-vous que le projecteur est suffisamment froid puis retournez-le doucement.
4. Desserrez les deux vis comme montré sur l'illustration et retirez le couvercle de la lampe.
5. Desserrez la vis et retirez délicatement la lampe en la tenant par les griffes. Le fait de toucher l'intérieur du bloc lampe peut se traduire par un défaut d'uniformité de coloration.
6. Montez la lampe neuve et serrez soigneusement les deux vis. Poussez aussi fermement sur le côté opposé de la lampe à l'intérieur de l'appareil.
7. Remplacez le couvercle de la lampe dans sa position initiale et serrez soigneusement les deux vis.
8. Remettez doucement le projecteur dans sa position de service.



FRANÇAIS



- \* Assurez-vous que les vis sont soigneusement serrées. Les vis insuffisamment serrées peuvent blesser ou provoquer un accident.
- \* N'utilisez pas le projecteur lorsque le couvercle de la lampe est déposé.

## Remise à zéro du compteur de la lampe

Après avoir remplacé la lampe, remettez le compteur à zéro. Après avoir remplacé la lampe parce que le témoin LAMP était rouge ou bien parce que le message REMPLACER LA LAMPE était affiché, procédez à l'opération suivante dans les dix minutes qui suivent la mise sous tension. L'alimentation est automatiquement coupée au bout de 10 minutes.

1. Mettez l'appareil sous tension, puis appuyez sur la touche TIMER du boîtier de télécommande, ou sur la touche RESET ⊖ du panneau de commande, pendant environ trois secondes. Le message 'LAMP xxxx hr' s'affiche sur le compteur de la lampe à la partie inférieure de l'écran.
2. Appuyez sur la touche MENU du boîtier de télécommande, ou sur la touche RESET ⊖ du panneau de commande, tandis que le compteur de la lampe est affiché. Le message 'LAMP xxxx □ → 0 ■ CANCEL' s'affiche alors.
3. Appuyez sur la touche ⊖ puis choisissez 0 et attendez que le compteur soit remis à zéro.



Ne remettez pas à zéro le compteur d'ampoule si vous n'avez pas remplacé la lampe. N'omettez pas de remettre à zéro le compteur après avoir remplacé la lampe. Les messages ne seront pas conformes si vous remettez le compteur à zéro sans remplacer la lampe.

## Entretien du filtre à air



Mettez l'appareil hors service et débranchez la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur avant d'intervenir sur l'appareil pour entretien. Veuillez lire attentivement les "CONSIGNES DE SÉCURITÉ" séparées de manière à vous assurer que l'entretien est effectué convenablement.

Le filtre à air doit être nettoyé de la manière décrite ci-dessous après environ chaque 100 heures de fonctionnement.

1. Mettez le projecteur hors service puis débranchez la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur.
2. Nettoyez le filtre à air à l'aide d'un aspirateur.



- \* Remplacez le filtre à air s'il ne peut pas être convenablement nettoyé ou s'il est endommagé. En ce cas, consultez le revendeur (exigez un filtre à air MU01291).
- \* N'utilisez pas l'appareil quand le filtre à air est déposé.
- \* Si le filtre à air est encrassé par des poussières, le message VÉR. DÉBIT AIR s'affiche sur l'écran et l'alimentation est coupée de manière que la température à l'intérieur du projecteur ne puisse pas augmenter.

## Autre entretien



Mettez l'appareil hors service et débranchez la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur avant d'intervenir sur l'appareil pour entretien. Veuillez lire attentivement les "CONSIGNES DE SÉCURITÉ" séparées de manière à vous assurer que l'entretien est effectué convenablement.

### Entretien de l'intérieur de l'appareil

Pour des raisons de sécurité, assurez-vous que l'appareil est propre et faites-le vérifier par le revendeur une fois tous les deux ans. L'entretien de l'appareil par vous-même est une opération dangereuse.

### Nettoyage de l'objectif

Essayez doucement l'objectif avec un papier de nettoyage d'optique. Ne touchez pas l'objectif avec vos mains.

### Nettoyage de la carrosserie et du boîtier de télécommande

Essayez ces pièces à l'aide d'un chiffon doux. Dans le cas des taches tenaces, utilisez un chiffon humecté d'eau, ou d'eau et d'un détergent neutre, puis séchez soigneusement à l'aide d'un chiffon doux et propre.



- \* N'utilisez ni détergents ni produits chimiques autres que ceux mentionnés ci-dessus (par exemple, de l'essence ou un diluant pour peinture).
- \* N'utilisez aucun agent de nettoyage en aérosol.
- \* Ne frottez pas l'appareil avec des matériaux durs, ne le tapotez pas.

## Messages affichés à l'écran

Les messages mentionnés ci-dessous peuvent apparaître sur l'écran au moment de la mise sous tension. Lorsqu'un de ces messages s'affichent, prenez les mesures qui conviennent.

**Tableau 8. Messages affichés à l'écran**

Message	Description
REPLACER LA LAMPE REMETTRE LA MINUTERIE À ZÉRO APRÈS AVOIR REPLACÉ L'AMPOULE. *1)	Le message ci-contre à gauche apparaît après que la lampe a été utilisée plus de 1700 heures. La durée de service de la lampe est presque épuisée. L'alimentation de l'appareil se coupe automatiquement lorsque la durée de service de la lampe est épuisée. Préparez une ampoule neuve. N'omettez pas de remettre à zéro le compteur après avoir remplacé la lampe.
REPLACER LA LAMPE REMETTRE LA MINUTERIE À ZÉRO APRÈS AVOIR REPLACÉ L'AMPOULE. COUPURE DU COURANT AU BOUT DE ** HEURES. *1)	La fin de la durée de service de la lampe sera atteinte dans ** heures. L'alimentation se coupera dans ** heures. Remplacez la lampe de la manière décrite au paragraphe "Lamp" (P.16). N'omettez pas de remettre à zéro le compteur après avoir remplacé la lampe.
REPLACER LA LAMPE REMETTRE LA MINUTERIE À ZÉRO APRÈS AVOIR REPLACÉ L'AMPOULE. COUPURE DU COURANT AU BOUT DE 0 HEURES.	La durée de service de la lampe est épuisée. L'alimentation sera coupée dans quelques instants. Mettez immédiatement l'appareil hors tension puis remplacez la lampe de la manière décrite au paragraphe "Lamp" (P.16). N'omettez pas de remettre à zéro le compteur après avoir remplacé la lampe.
ENTREE NON DETEC. SUR ***	Absence de signal à l'entrée. Vérifiez les raccordements d'entrée et les sources de signaux.
SYNC. HORS PLAGES SUR ***	La fréquence de synchronisation horizontale ou verticale du signal d'entrée est hors des limites prescrites. Vérifiez les caractéristiques de l'appareil et de la source de signaux.
VÉR. DÉBIT AIR	La température intérieure a augmenté. Mettez l'appareil hors tension et attendez 20 minutes, le temps nécessaire à son refroidissement. Contrôlez ce qui suit puis remettez l'appareil sous tension. * L'entrée ou la sortie d'air sont-elles obstruées. * Le filtre à air est-il sale. * La température ambiante est-elle supérieure à 35 °C.



\*1) Ce message s'efface automatiquement après trois minutes, mais il apparaît à chaque mise sous tension.

## Témoins

Le témoin POWER, le témoin LAMP et le témoin TEMP sont éclairés ou éteints comme indiqué ci-dessous. Prenez les mesures correctives qui s'imposent.

**Tableau 9. Témoins**

Témoin POWER	Témoin LAMP	Témoin TEMP	Description
Eclairé et de couleur orange	Eteint	Eteint	L'appareil est en veille
Clignote et de couleur verte	Eteint	Eteint	Préchauffage en cours. Patientez.
Eclairé et de couleur verte	Eteint	Eteint	Eclairé. Fonctionnement normal possible.
Clignote et de couleur orange	Eteint	Eteint	Refroidissement en cours. Patientez.
Eclairé et de couleur rouge	Eclairé et de couleur rouge	Eteint	L'ampoule n'est pas éclairée. L'intérieur de l'appareil est peut-être trop chaud. Mettez l'appareil hors tension, attendez 20 minutes, le temps pour que l'appareil refroidisse, puis mettez à nouveau l'appareil sous tension. Remplacez l'ampoule si la même anomalie se reproduit.
Eclairé et de couleur rouge	Clignote et de couleur rouge	Eteint	Aucune ampoule ni aucun couvercle d'ampoule peuvent être trouvés, ni ont été correctement posés. Mettez l'appareil hors tension et attendez 45 minutes qu'il refroidisse. Vérifiez la fixation de la lampe et du couvercle de la lampe, puis remettez l'appareil sous tension. Contactez votre revendeur si le même problème se produit à nouveau.
Eclairé et de couleur rouge	Eteint	Clignote et de couleur rouge	Le ventilateur de refroidissement ne fonctionne pas. Mettez l'appareil hors tension, attendez 20 minutes, le temps pour que l'appareil refroidisse. Assurez-vous que le ventilateur n'est pas obstrué par des corps étrangers puis mettez à nouveau l'appareil sous tension. Si la même anomalie se reproduit, consultez le revendeur.
Eclairé et de couleur rouge	Eteint	Eclairé et de couleur rouge	L'intérieur de l'appareil est peut-être trop chaud. *1) Mettez l'appareil hors tension, attendez 20 minutes, le temps pour que l'appareil refroidisse. Remplacez la lampe si la même anomalie se reproduit. Assurez-vous que les entrées et sorties d'air ne sont pas obstruées, que le filtre à air n'est pas encrassé et que la température ambiante n'excède pas 35 °C. Cela fait, mettez à nouveau l'appareil sous tension. Si la même anomalie se reproduit, consultez le revendeur.



\*1) Lorsque la température intérieure de l'appareil est excessive, l'alimentation est coupée pour des raisons de sécurité et le témoin s'éteint. Placez l'interrupteur d'alimentation sur la position [O] puis attendez 20 minutes, le temps pour que l'appareil refroidisse.

## Symptômes

Les phénomènes suivants sont souvent considérés comme des anomalies.

Ces phénomènes ne sont pas nécessairement des anomalies. Consultez le tableau qui suit.

**Tableau 10. Symptômes**

Phénomènes	Exemples qui ne sont pas des anomalies	Points à vérifier	Page
L'appareil n'est pas sous tension.	•L'interrupteur principal n'est pas allumé.	•Allumez l'interrupteur principal.	6,8
	•Le fil électrique est débranché.	•Branchez le fil électrique à la prise murale.	
Absence de signaux audio et vidéo.	•L'entrée n'est pas correctement configurée.	•Configurer à l'aide du projecteur ou de la télécommande.	9
	•Aucun signal n'est envoyé.	•Vérifiez la connexion.	6,7
L'image est présente mais pas le son	•Le projecteur est mal connecté.	•Rectifiez la connexion	6,7
	•Le volume est trop bas.	•Appuyez sur la touche VOLUME  de la télécommande ou de l'affichage pour régler le volume.	10,14
	•Le silencieux est activé.	•Appuyez sur la touche MUTE  .	10
La vidéo est présente mais pas il n'y a pas de vidéo.	•Le projecteur n'est pas correctement raccordé.	•Effectuez les raccordements convenables.	6,7
	•Le bouton de réglage de la luminosité est à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.	•Choisissez LUMIN. à l'aide de la touche MENU puis appuyez sur la touche  .	11
	•Le volet coulissant de l'objectif est encore fermé.	•Ouvrez le volet coulissant.	8
Les couleurs sont pâles et la palette de couleurs est médiocre.	•La densité des couleurs et les nuances ne sont pas correctement réglées.	•Régler la vidéo.	11
Les images sont sombres.	•La luminosité et le contraste ne sont pas correctement réglés	•Réglez la vidéo.	11
	•La durée de vie de la lampe arrive à expiration	•Remplacez par une lampe neuve.	16
La vidéo est floue.	•Mauvaise mise au point ou mauvais réglage de la PHASE. H.	•Réglez la mise au point ou la phase horizontale.	11

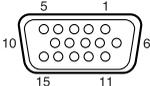


\*1) Des points lumineux ou sombres apparaissant sur l'écran sont typiques d'un écran à cristaux liquides et ne dénotent pas une anomalie de fonctionnement.

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

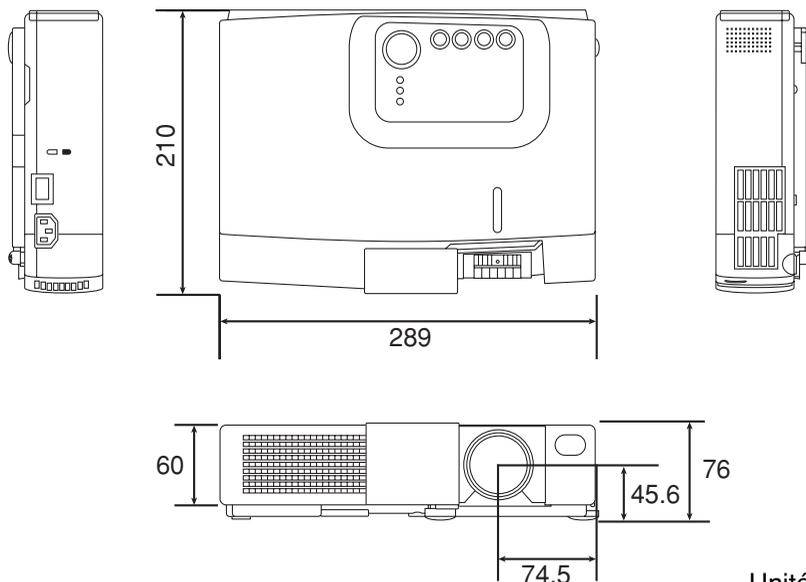
**Remarque:** Les caractéristiques peuvent être modifiées sans avis préalable.

**Tableau 11. Caractéristiques techniques**

Poste		Caractéristiques techniques	
Nom de produit		Projecteur à cristaux liquides	
Modèle		CP-S220W	
Panneau à cristaux liquides	Dimension du panneau	1,8 cm (type 0,7)	
	Système d'excitation	Matrice active TFT	
	Pixels	480.000 pixels (800 pixels horizontalement x 600 pixels)	
Objectif		Xoom F=2,0 - 2,3 f=18 - 21 mm	
Lampe		130 W UHB	
Haut-parleur		1,0 W	
Alimentation		100 - 120 V CA, 2,0 A / 220 - 240 V CA, 0,9 A	
Consommation		200 W	
Température ambiante		0 - 35°C (fonctionnement)	
Dimensions		288 (L) x 76 (H) x 210 (P) mm	
Poids (masse)		2,4 kg ou moins	
Signal d'entrée	RGB	Vidéo: signal analogique 0,7 Vc-c, terminaison 75 Ohms (positive) Synchronisations H et V: Niveau TTL (positive/négative) Synchronisation composite: Niveau TTL Prise raccourcie D-sub 15 broches	
			
		7	Masse pour le vert
		8	Masse pour le bleu
		9	-
		10	Masse
		11	-
		12	Prise DDC
	13	Sync. horizontale / Sync. composite	
	14	Sync. verticale	
	15	Prise DDC	
	1	Entrée vidéo du rouge	
	2	Entrée vidéo du vert	
	3	Entrée vidéo du rouge	
	4	-	
VIDEO	1,0 Vc-c, terminaison 75 Ohms, prise Cinch (RCA)		
S-VIDEO	Prise 4 broches mini-DIN		
		1	Signal de luminance: 1,0 Vc-c, terminaison 75 Ohms
		2	Signal de chrominance: 0,286 Vc-c (impulsion), terminaison 75 Ohms
AUDIO	200 mV eff., 47 kOhms ou moins (maximum 3,0 Vc-c) Mini-prise stéréo (les sorties G et D vers haut-parleur sont mélangées)		
Signal de commande		Prise raccourcie D-sub 15 broches	

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (suite)

## Dimensions



Unité : mm

FRANÇAIS

## GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE



Cet appareil est fourni avec une garantie écrite. Veuillez lire cette garantie, notez ce qui est demandé et la conserver en un endroit sûr.

\* En cas d'anomalie, reportez-vous tout d'abord au page 19 "DÉPANNAGE" et procédez aux vérifications suggérées. Si cela ne permet de résoudre le problème qui se pose à vous, consultez le revendeur ou le service d'entretien. Si la réparation est possible et souhaitable, elle vous sera facturée.

# ***NOTICES RÉGLEMENTAIRES***

---

## **Pour les utilisateurs au Canada**

**AVIS:** Cet appareil numérique de la Classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

# HITACHI

Hitachi, Ltd. Tokyo, Japan  
International Sales Division  
**THE HITACHI ATAGO BUILDING,**  
No. 15-12 Nishi Shinbashi, 2 - Chome,  
Minato - Ku, Tokyo 105-8430, Japan.  
Tel: 03 35022111

## HITACHI EUROPE LTD,

Whitebrook Park  
Lower Cookham Road  
Maidenhead  
Berkshire  
SL6 8YA

## UNITED KINGDOM

Tel: 01628 643000  
Fax: 01628 643400  
Email: [consumer-service@hitachi-eu.com](mailto:consumer-service@hitachi-eu.com)

## HITACHI EUROPE S.A.

364 Kifissias Ave. & 1, Delfon Str.  
152 33 Chalandri  
Athens

## GREECE

Tel: 1-6837200  
Fax: 1-6835964  
Email: [service.hellas@hitachi-eu.com](mailto:service.hellas@hitachi-eu.com)

## HITACHI EUROPE GmbH

Munich Office  
Dornacher Strasse 3  
D-85622 Feldkirchen bei München

## GERMANY

Tel: +49-89-991 80-0  
Fax: +49-89-991 80-224  
Hotline: +49-180-551 25 51 (12ct/min)  
Email: [HSE-DUS.service@hitachi-eu.com](mailto:HSE-DUS.service@hitachi-eu.com)

## HITACHI EUROPE S.A.

Gran Via Carlos III, 101-1  
08028 Barcelona

## SPAIN

Tel: 93 409 2550  
Fax: 93 491 3513  
Email: [atencion.cliente@hitachi-eu.com](mailto:atencion.cliente@hitachi-eu.com)

## HITACHI EUROPE srl

Via Tommaso Gulli N.39, 20147  
Milano, Italia

## ITALY

Tel: +39 02 487861  
Tel: +39 02 38073415 Servizio Clienti  
Fax: +39 02 48786381/2  
Email: [customerservice.italy@hitachi-eu.com](mailto:customerservice.italy@hitachi-eu.com)

## HITACHI Europe AB

Box 77 S-164 94 Kista

## SWEDEN

Tel: +46 (0) 8 562 711 00  
Fax: +46 (0) 8 562 711 13  
Email: [csgswe@hitachi-eu.com](mailto:csgswe@hitachi-eu.com)

## HITACHI EUROPE S.A.S

Lyon Office  
B.P. 45, 69671 BRON CEDEX

## FRANCE

Tel: 04 72 14 29 70  
Fax: 04 72 14 29 99  
Email: [france.consommateur@hitachi-eu.com](mailto:france.consommateur@hitachi-eu.com)

## HITACHI EUROPE LTD (Norway) AB

STRANDVEIEN 18

1366 Lysaker

## NORWAY

Tel: 67 5190 30  
Fax: 67 5190 32  
Email: [csgnor@hitachi-eu.com](mailto:csgnor@hitachi-eu.com)

## HITACH EUROPE AB

Egebækgård  
Egebækvej 98  
DK-2850 Nærum

## DENMARK

Tel: +45 43 43 6050  
Fax: +45 43 60 51  
Email: [csgnor@hitachi-eu.com](mailto:csgnor@hitachi-eu.com)

## HITACHI EUROPE AB

Neopoli / Niemenkatu 73  
FIN-15140 Lahti

## FINLAND

Tel : +358 3 8858 271  
Fax: +358 3 8858 272  
Email: [csgnor@hitachi-eu.com](mailto:csgnor@hitachi-eu.com)

## Hitachi Europe Ltd

Bergensesteenweg 421  
1600 Sint-Pieters-Leeuw

## BELGIUM

Tel: +32 2 363 99 01  
Fax: +32 2 363 99 00  
Email: [sofie.van.bom@hitachi-eu.com](mailto:sofie.van.bom@hitachi-eu.com)

## HITACHI EUROPE LTD

Na Sychrove 975/8  
101 27 Praha 10 - Bohdalec

## CZECH REPUBLIC

Tel: +420 267 212 383  
Fax: +420 267 212 385  
Email: [csgnor@hitachi-eu.com](mailto:csgnor@hitachi-eu.com)

[www.hitachidigitalmedia.com](http://www.hitachidigitalmedia.com)